

32001R1453

L 198/26

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

21.7.2001

**UREDBA SVETA (ES) št. 1453/2001****z dne 28. junija 2001****o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode za Azore in Madeiro in o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1600/92 (Poseima)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36, 37 in 299(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) S Sklepom 91/315/EGS <sup>(2)</sup> je Svet sprejel Program za rešitev posebnih problemov Madeire in Azorov zaradi njihove oddaljenosti in otoške lege (Poseima) v skladu s politiko Skupnosti za pomoč najbolj oddaljenim regijam. Namen programa je pospešiti gospodarski in socialni razvoj teh regij in jim omogočiti, da izkoristijo prednosti enotnega trga, katerega sestavni del so, kljub objektivnim dejavnikom, zaradi katerih so geografsko in gospodarsko izolirani. Program zahteva uporabo SKP v teh regijah in predvideva sprejem posebnih ukrepov, zlasti za izboljšanje pogojev proizvodnje in trženja kmetijskih proizvodov v teh regijah ter ublažitev učinkov posebnega geografskega položaja in omejitev, opredeljenih v členu 299(2) Pogodbe.

(2) Zaradi posebne geografske lege Madeire in Azorov nastajajo dodatni transportni stroški pri dobavi osnovnih proizvodov za prehrano ljudi, za predelavo ter kot kmetijskih vložkov. Poleg tega pa objektivni dejavniki, ki so posledica otoške lege, postavljajo dodatno slabost gospodarskim subjektom in proizvajalcem na teh otokih, ki resno ovirajo njihove dejavnosti. Ta prikrašanost se lahko omili z znižanjem cen osnovnih proizvodov. Zato je primerno uvesti posebne režime oskrbe, da se tem otokom zagotovi oskrba in se nadomestijo dodatni stroški, ki so posledica odročnosti, otoške lege in največje oddaljenosti.

(3) Zaradi tega bi bilo treba ne glede na člen 23 Pogodbe uvoz zadevnih proizvodov iz tretjih držav opustiti veljavnih uvoznih carin. Zaradi upoštevanja porekla proizvodov in carinskih režimov, priznanih v skladu z zakonodajo Skupnosti se proizvodi, ki so vstopili na carinsko območje Skupnosti na podlagi režima po postopku aktivnega oplemenitenja ali carinskega skladiščenja, obravnavajo kot neposredni uvoz z namenom dodelitve ugodnosti posebnega režima oskrbe.

(4) Da se uresniči cilj znižati cene v teh regijah in nadomestiti dodatne stroške zaradi odročnosti, otoške lege in največje oddaljenosti ob sočasnem ohranjanju konkurenčnosti proizvodov Skupnosti, bi se morala odobriti pomoč za oskrbo proizvodov s poreklom iz Skupnosti na otoke. Pomoč bi morala upoštevati dodatne stroške prevoza na Madeiro in Azore ter cene, ki se uporabljajo za izvoz v tretje države, ter v primeru kmetijskih vložkov in proizvodov, namenjenih za predelavo, še dodatne stroške zaradi otoške lege in največje oddaljenosti.

(5) Glede na to, da so količine, vključene v posebne režime oskrbe, omejene na potrebe po oskrbi v teh regijah, ti režimi ne ovirajo pravilnega delovanja notranjega trga. Poleg tega pa gospodarske prednosti posebnih režimov oskrbe ne smejo povzročiti preusmeritev trgovinskih tokov s temi proizvodi. Zato se pošiljanje naprej ali ponovni izvoz teh proizvodov z Azorov in Madeire prepoveda, razen če Komisija da za to ustrezno dovoljenje. Vendar pa se ta prepoved ne uporablja za trgovinske tokove med Madeiro in Azori. Prav tako se ne uporablja pod posebnimi pogoji v primeru predelave, za izvoz v tretje države za spodbujanje regionalne trgovine ali za tradicionalne pošiljke v ostalo Skupnost.

(6) Gospodarske prednosti posebnih režimov oskrbe bi bilo treba prenesti tako, da se znižajo proizvodni stroški in znižajo cene v proizvodni in distribucijski verigi do končnega porabnika, kar povzroči nižje cene življenjskih potrebščin. Zato se dodelijo le pod pogojem, da se dejansko prenesejo, pri čemer je v ta namen predvideno spremljanje in nadzor.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 14. junija 2001 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 171, 29.6.1991, str. 10.

- (7) Program pomoči na hektar v sektorju sadja in užitne zelenjave, korenin in gomoljev, rože ter živih rastlin se je izkazal za neustreznega, zlasti zaradi počasnosti in zapletenosti postopkov ter načina strukturiranja predlagane pomoči. Potegniti bi bilo treba zaključke iz spodbudnih rezultatov reforme Poseidom v tem sektorju ter predvideti pomoč za trženje in predelavo zaradi oskrbe trga na Madeiri in Azorih. Namen tovrstne pomoči je pomagati lokalnim proizvodom, da konkurirajo proizvodom od drugod na hitro rastočih trgih, učinkoviteje, zadostiti pričakovanjem potrošnikov in novih distribucijskih poti, izboljšati produktivnost kmetij in izboljšati kakovost proizvodov. Nadaljevati bi bilo treba s trženjem teh proizvodov, tako svežih kot predelanih, in spodbujati njihovo prodajo na trgu Skupnosti. Ekonomska študija vsake regije bo olajšala natančnejšo opredelitev strukture sektorja v teh dveh regijah.
- (8) Iz gospodarskih in okoljevarstvenih razlogov je bistvenega pomena, da se ohrani trta kot najbolj razširjena kultura na Madeiri. Za podporo domači proizvodnji se dodeli pavšalna pomoč na hektar za gojenje trte za proizvodnjo kakovostnih vin pridelanih na določenem pridelovalnem območju. Ta pomoč se uporablja tudi za Azore.
- (9) V teh dveh regijah se ne uporabljajo ukrepi urejanja trga in premije za opustitev proizvodnje.
- (10) Kmetijske proizvajalce na Azorih in Madeiri bi bilo treba spodbujati k proizvodnji kakovostnih proizvodov, pomoč pa je potrebna pri njihovem trženju. Uporaba grafičnega znaka Skupnosti bi lahko pomagala pri doseganju tega cilja.
- (11) Na Madeiri bi bilo treba podpirati tradicionalno živinorejo, da se pripomore k zadovoljevanju lokalnih potreb potrošnje. Zaradi tega so potrebna odstopanja od nekaterih predpisov skupnih ureditev trga, ki omejujejo proizvodnjo, da se upošteva razvoj in posebni pogoji lokalne proizvodnje, ki se precej razlikujejo od pogojev drugje v Skupnosti. Ta cilj se lahko uresničuje tudi posredno s financiranjem programov genskega izboljšanja, ki vključujejo nakup čistopasemskih plemenskih živali, z nakupom komercialnih pasem, ki so bolj prilagojene lokalnim razmeram, in z dopolnjevanjem premij za krave dojilje in klavnih premij, dokler pa se ne razvije lokalna živinoreja bi bilo treba predvideti dobavo živali moškega spola za pitanje, pri čemer pa je treba število živali, dobavljenih na leto, omejiti, da se ne ogrozi zgoraj navedeni cilj. Lokalne zahteve porabe se določijo s pomočjo bilance, ki jo je treba redno pripravljati. Zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja podpore Skupnosti bi moral izčrpen program podpore lokalnim dejavnostim v sektorjih živinoreje in mlečnih izdelkov omogočiti tema sektorjema, da opredelita in izvajata strategije, ki so prilagojene lokalnim okvirom gospodarskega razvoja, prostorski organizaciji proizvodnje ter povečevanju strokovnosti proizvajalcev.
- (12) Na Madeiri se pomoč za izdelke iz svežega mleka za prehrano ljudi izplačuje mlekarnam. Ta pomoč ni uspela ohraniti ravnotežja med domačo in zunanjo oskrbo, predvsem zaradi resnih strukturnih težav v tem sektorju in njegove slabe prilagojenosti novemu gospodarskemu okolju. Zaradi tega se namerava ta pomoč v okviru bilance oskrbe osredotočiti na zbiranje lokalne proizvodnje v povezavi z dovoljenjem za proizvodnjo rekonstituiranega UVT mleka iz mleka v prahu s poreklom iz Skupnosti, pri čemer je cilj bolje pokriti lokalno porabo.
- (13) Potreba po ohranitvi lokalne proizvodnje s pomočjo spodbud upravičuje neuporabo Uredbe (EGS) št. 3950/92<sup>(1)</sup>. Ta izjema je omejena do količine 4 000 ton, kar ustreza trenutni proizvodnji 2 000 ton in možnosti povečane proizvodnje, ki je trenutno ocenjena na največ 2 000 ton.
- (14) Na Madeiri je proizvodnja krompirja bistvenega pomena, tako iz gospodarskih kot tudi socialnih in okoljskih razlogov. Majhnost kmetij in stroški vložka prispevajo k zelo visokim proizvodnim stroškom. Posebna pomoč se dodeli za proizvodnjo krompirja za prehrano ljudi, da se s tem podpre domača proizvodnja za zadovoljevanje vzorcev potrošnje na otokih.
- (15) Pomoč za sektor sladkornega trsa, sladkorja in ruma na Madeiri se dodeli kot podpora lokalni proizvodnji sladkornega trsa, potrebnega za izdelavo proizvodov, predelanih iz njega, v okviru zahtev, ki izhajajo iz metod, ki se tradicionalno uporabljajo v regiji.
- (16) Likerska vina naj se še naprej proizvajajo z uporabo tradicionalnih metod na otokih, tako da se olajša nakup koncentriranega mošta in vinskega alkohola, proizvedenega drugje v Skupnosti in dodeli pomoč za staranje teh vin. Pomoč se dodeli za trženje teh proizvodov, da se pripomore k ohranjanju kakovosti in avtentičnosti teh proizvodov.

(<sup>1</sup>) Uredba Sveta (EGS) št. 3950/92 z dne 28. decembra 1992 o uvedbi dodatnega prelevmana v sektorju za mleko in mlečne izdelke (UL L 405, 31.12.1992, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1256/1999 (UL L 160, 26.6.1999, str. 73).

- (17) Na Madeiri se dodeli pomoč za proizvodnjo vrbovega protja, ki je pomembna dopolnilna dejavnost h kmetovanju in zagotavlja preživetje družinske obrti na otoških območjih, ki so v najbolj neugodnem položaju.
- (18) Tehnične in socialno-ekonomske težave so preprečile pravočasno popolno preusmeritev površin, zasajenih s hibridnimi sortami vinske trte, ki jih prepoveduje skupna tržna ureditev za vino. Vino, proizvedeno v takih vinogradih, je namenjeno izključno tradicionalni lokalni potrošnji; dodatni rok bo omogočil preusmeritev teh vinogradih, pri čemer se bo regionalno gospodarstvo, ki se močno opira na vinogradništvo, ohranilo. Portugalska mora vsako leto obvestiti Komisijo o napredku pri preusmerjanju teh območij.
- (19) Proizvodnja mleka in govedoreja predstavljata glavnino kmetijstva na Azorih in podpora temu sektorju bi morala upoštevati bistven pomen teh dejavnosti v socialnem in gospodarskem smislu, zlasti za male kmete. Da se zagotovi obstoj tradicionalnih dejavnosti v tem sektorju, bi bilo treba premije za krave dojilje in pomoč za krave mlekarice še naprej dopolnjevati, v okviru razpoložljivih lokalnih kvot. Treba bi bilo uvesti dodatek k klavni premiji ter dodeliti pomoč za odstranitev presežnega goveda moškega spola, za katero ni mogoče najti običajnega trga na otokih in ga je zato treba zaradi posebne geografske lege regije s precejšnjimi dodatnimi stroški odpremiti drugam v Skupnost. Zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja podpore Skupnosti bi moral izčrpen program za podporo lokalnim dejavnostim v sektorjih živinoreje in mlečnih izdelkov omogočiti tema sektorjema, da opredelita in izvajata strategije, prilagajene lokalnim okvirom gospodarskega razvoja, prostorski organizaciji proizvodnje ter povečevanju strokovnosti proizvajalcev.
- (20) Kmetijstvo na Azorih je močno odvisno od proizvodnje mleka. Ta odvisnost, v povezavi z drugimi ovirami zaradi njihove največje oddaljenosti in pomanjkanje drugih vitalnih načinov proizvodnje, ovira njihov gospodarski razvoj. Ob upoštevanju s tamkajšnjo proizvodnjo pokritih potreb lokalne porabe na teh otokih bi bilo treba od nekaterih določb skupne ureditve trga za mleko in mlečne izdelke o omejitvi proizvodnje odstopiti za obdobje štirih tržnih let, začevši s tržnim letom 1999/2000, da se tako upošteva raven razvoja in pogoji za lokalno proizvodnjo. Čeprav ta ukrep predstavlja odstopanje od drugega pododstavka člena 34(2) Pogodbe, je omejen le na proizvajalce mleka na Azorih in ima le obrobni gospodarski vpliv v primerjavi s celotno kvoto za Portugalsko. Ukrep naj bi omogočil sektorju na Azorih, da nadaljuje s prestrukturiranjem v obdobju uporabe tega ukrepa brez poseganja v trg za mleko in bistvenega vpliva na nemoteno delovanje programa dajatev na ravni Portugalske ali Skupnosti.
- (21) Pri pridelavi proizvodov na Azorih so majhna obdelovalna površina, majhnost in razdrobljenost kmetij ter ekstenzivna proizvodnja razlogi za visoke proizvodne stroške. Bistvenega pomena je, da se ti pridelki (sladkorna pesa, cikorijska, krompir, tobak, ananas, vino, čaj itd.) še naprej pridelujejo, tako da predstavljajo alternativo kot protitež prevladujoči živinoreji, da pa se to zagotovi bi se morala pomoč, dodeljena lokalni predelovalni industriji, nadaljevati.
- (22) Poleg tega bi se morala na Azorih nadaljevati proizvodnja likerskih vin s tradicionalnimi postopki, tako da se dodeljuje pomoč za staranje vina „verdelho“.
- (23) Na področju zdravstvenega varstva rastlin se Madeira srečuje s posebnimi težavami, povezanimi s posebnimi podnebnimi razmerami in nezadostnimi sredstvi, ki so se doslej uporabljali za zatiranje škodljivcev. Zato je treba izvajati programe za boj proti škodljivim organizmom, vključno z biološkimi metodami. Opredeliti bi bilo treba finančni prispevek Skupnosti k tovrstnim programom.
- (24) Uredba (ES) št. 1257/1999<sup>(1)</sup> določa ukrepe za razvoj podeželja, ki se jim lahko dodeli podpora Skupnosti, in opredeljuje pogoje za pridobitev tovrstne podpore.
- (25) Namen te uredbe je odpraviti prikrajšanost teh regij zaradi njihove odročnosti in otoške lege.
- (26) Strukture nekaterih kmetijskih gospodarstev ali podjetij za predelavo in trženje v teh regijah kažejo resne pomanjkljivosti in se soočajo s posebnimi težavami. Zato bi bilo primerno pri nekaterih vrstah naložb odstopati od predpisov, ki omejujejo ali prepovedujejo dodeljevanje nekaterih strukturnih pomoči, predvidenih v Uredbi (ES) št. 1257/1999.
- (27) Člen 29(3) Uredbe (ES) št. 1257/1999 omejuje dodeljevanje pomoči gozdarstvu za gozdove in gozdne površine v lasti zasebnikov in občin ter njihovih združenj. Del gozdov in gozdnih površin v teh regijah pripada javnim organom, ki niso občine. V teh okoliščinah bi morali pogoji, določeni v navedenem členu, biti prožnejši.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17. maja 1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb (UL L 160, 26.6.1999, str. 80).

(28) Finančni prispevek Skupnosti za tri od spremljevalnih ukrepov iz člena 35(1) Uredbe (ES) št. 1257/1999 lahko v najbolj oddaljenih regijah znaša največ 85 % skupnih upravičenih stroškov. Po drugi strani pa se v skladu s tretjo alineo drugega pododstavka člena 47(2) Uredbe (ES) št. 1257/1999 finančni prispevek Skupnosti za kmetijsko-okoljske ukrepe, ki predstavljajo četrti spremljevalni ukrep, omeji na 75 % za vsa območja Cilja 1. Glede na pomen, ki ga pripisujemo kmetijsko-okoljskemu vidiku v okviru razvoja podeželja, bi bilo treba razmerje finančnega prispevka Skupnosti uskladiti za vse spremljajoče ukrepe v najbolj oddaljenih regijah.

(29) Člen 24(2) Uredbe (ES) št. 1257/1999 in Priloga k Uredbi določata najvišje letne zneske za kmetijsko-okoljske ukrepe, ki izpolnjujejo pogoje za pomoč Skupnosti. Da se upoštevajo posebne okoljske razmere na nekaterih zelo občutljivih pašnih površinah na Azorih ter ohranitev krajine in tradicionalnih značilnosti kmetijskih zemljišč, zlasti na območjih terasastega obdelovanja na Madeiri, bi bilo treba predvideti, da se lahko v primeru nekaterih posebnih ukrepov ti zneski do dvakrat povečajo.

(30) Na podlagi člena 14 Uredbe (ES) št. 1260/1999<sup>(1)</sup> velja vsak načrt okvir Skupnosti za podporo, operativni program in enotni programski dokument za obdobje sedmih let, programsko obdobje pa se začne s 1. januarjem 2000. Zaradi kohezivnosti in v izogib diskriminaciji med upravičenci iz istega programa, bi se morala odstopanja, predvidena v tej uredbi, izjemoma uporabljati v celotnem programskem obdobju.

(31) Lahko se odobri odstopanje od dosledne politike Skupnosti, ki ne dovoljuje državne pomoči za tekoče poslovanje za proizvodnjo, predelavo in trženje kmetijskih proizvodov, vključenih v Prilogo I k Pogodbi, da se ublažijo posebne omejitve za kmetovanje na Azorih in Madeiri, ki so posledica njihove odročnosti, otoške lege in največje oddaljenosti, majhne površine, goratega reliefa, podnebja in gospodarske odvisnosti od majhnega števila proizvodov.

(32) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>(2)</sup> –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Ta uredba določa posebne ukrepe za odpravljanje težav zaradi odročnosti, otoške lege in največje oddaljenosti Azorov in Madeire za nekatere kmetijske proizvode.

#### NASLOV I

### POSEBNI REŽIMI OSKRBE

#### Člen 2

Uvedejo se posebni režimi oskrbe za kmetijske proizvode, navedene v prilogah I in II k tej uredbi, ki so bistvenega pomena za prehrano ljudi, predelavo in kot kmetijski vložki na Azorih in Madeiri.

Pripravi se predvidena bilanca oskrbe z navedbo količine kmetijskih proizvodov, navedenih v prilogah I in II, ki je potrebna za zadovoljitev letnih potreb trga. Lahko se pripravi še posebna predvidena bilanca oskrbe za potrebe industrije, ki predeluje in pakira proizvode, namenjene za lokalni trg, za izvoz v tretje države pod posebnimi pogoji ali za tradicionalne pošiljke drugam v Skupnost.

#### Člen 3

1. Za neposredni uvoz proizvodov, vključenih v posebne režime oskrbe, na Azore in Madeiro se v okviru količin, določenih v predvideni bilanci oskrbe, ne pobirajo uvozne carine, če so ti proizvodi po poreklu iz tretjih držav.

Proizvodi, ki so vstopili na carinsko območje Skupnosti na podlagi postopkov aktivnega oplemenitenja ali postopkov carinskega skladiščenja, se obravnavajo kot neposredni uvoz za namene tega naslova.

2. Da se zagotovi zadovoljitev potreb, določenih v skladu s členom 2, glede količine, cene in kakovosti, in se obenem poskrbi, da se ohrani delež Skupnosti v oskrbi, se dodeli pomoč za oskrbo Azorov in Madeire s proizvodi Skupnosti iz javnih intervencijskih skladišč ali s proizvodi, ki so na voljo na trgu Skupnosti.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih (UL L 161, 26.6.1999, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.



Tovrstna pomoč se določi ob upoštevanju dodatnih stroškov transporta na Azore in Madeiro in cen, ki se uporabljajo za izvoz v tretje države, ter v primeru kmetijskih vložkov in proizvodov, namenjenih za predelavo, dodatnih stroškov zaradi otoške lege in največje oddaljenosti.

3. Pri izvajanju posebnih režimov oskrbe se upoštevajo zlasti:

— posebne potrebe Azorov in Madeire ter, v primeru proizvodov, namenjenih za predelavo, in kmetijskih vložkov, posebne zahteve glede kakovosti,

— trgovinski tokovi s preostalo Skupnostjo,

— gospodarski vidik predlagane pomoči.

4. Posebni režimi oskrbe se uporabijo samo, če je dejansko v korist končnega potrošnika gospodarska prednost, ki izhaja iz oprostitev uvoznih carin ali pomoči v primeru oskrbe iz drugih delov Skupnosti.

5. Proizvodi, vključeni v posebne režime oskrbe, se ne smejo ponovno izvoziti v tretje države ali poslati naprej drugam v Skupnost. Ta prepoved ne velja za trgovinske tokove med Azori in Madeiro.

Kadar se zadevni proizvodi v znatnem obsegu predelajo na Azorih ali Madeiri, zgoraj navedena prepoved ne velja za izvoz predelanih proizvodov z Azorov ali Madeire v tretje države, v skladu s pogoji, ki jih je določila Komisija po postopku iz člena 35(2).

Kadar se zadevni proizvodi predelajo na Azorih ali Madeiri, zgoraj navedena prepoved ne velja za tradicionalne pošiljke predelanih proizvodov drugam v Skupnost.

Izvozna nadomestila se ne odobrijo.

6. Podrobna pravila za izvajanje tega naslova se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Vključujejo sledeče:

— določitev pomoči za oskrbo iz drugih delov Skupnosti,

— ukrepe, s katerimi se zagotovi, da so dodeljene prednosti dejansko v korist končnega potrošnika,

— po potrebi uvedbo sistema uvoznih ali dobavnih potrdil.

Komisija pripravi bilance oskrbe v skladu s postopkom iz člena 35(2). Te bilance in seznam proizvodov iz prilog I in II lahko ponovno preuči in popravi po enakem postopku glede na spremenjene potrebe Azorov in Madeire.

Pri določanju potreb Azorov po surovem sladkorju se upošteva razvoj lokalne proizvodnje sladkorne pese. Količine, vključene v režime oskrbe, se določijo tako, da se zagotovi, da celotna količina sladkorja, rafiniranega na Azorih vsako leto, ne preseže 10 000 ton.

Člen 9 Uredbe (EGS) št. 2038/1999<sup>(1)</sup> se ne uporablja za Azore.

## NASLOV II

### UKREPI ZA POMOČ LOKALNIM PROIZVODOM

#### POGLAVJE I

#### UKREPI, SKUPNI ZA OBE REGIJI

#### ODDELEK 1

#### *Živinoreja*

#### Člen 4

1. V sektorju živinoreje se pomoč dodeli za dobavo čistopasemskih živali, živali komercialnih pasem in živinorejskih proizvodov s poreklom iz Skupnosti, na Azore in Madeiro, razen za dobavo čistopasemskega goveda na Azore.

2. Pri pogojih za dodelitev pomoči se upoštevajo zlasti potrebe Azorov in Madeire po oskrbi za začetek proizvodnje in izboljšanje genske zasnove živine ter zaradi potrebe po pasmah, ki so najprimernejše za lokalne razmere. Pomoč se izplača za dostavo blaga, ki izpolnjuje zahteve, opredeljene v predpisih Skupnosti.

3. Pri določanju pomoči se upoštevajo:

— pogoji in zlasti stroški dobave na Azore in Madeiro, ki so posledica geografske lege;

— cena proizvodov na trgu Skupnosti in na svetovnem trgu;

— obračunavanje ali neobračunavanje carin pri uvoz iz tretjih držav;

— gospodarski vidik predlagane pomoči.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2038/1999 z dne 13. septembra 1999 o skupni ureditvi trga za sladkor (UL L 252, 25.9.1999, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 907/2001 (UL L 127, 9.5.2001, str. 28).

4. Člen 3(4) in (5) se uporablja za blago, ki izpolnjuje pogoje za pomoč v skladu s prvim odstavkom tega člena.

Člen 6

5. Seznam proizvodov in znesek pomoči iz odstavka 1 ter podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

1. Pomoč se dodeli za sklenitev letnih pogodb o trženju svežih in predelanih proizvodov, ki sodijo k proizvodom iz člena 5(1). Pri rastlinah in rožah dodelitev pomoči ni povezana sklenitvijo letne pogodbe.

## ODDELEK 2

### Sadje, zelenjava, rastline in rože

#### Člen 5

1. Pomoč se dodeli za sadje, zelenjavo, rože in žive rastline, navedene v poglavjih 6, 7 in 8 kombinirane nomenklature, čaj, ki se uvršča v oznako KN 0902, med, ki se uvršča v oznako KN 0409 00, in sadje rodu Capsicum in Pimenta, ki se uvršča v oznako KN 0904, ki se obirajo ali proizvajajo lokalno in so namenjeni za oskrbo trgov ustreznih proizvodnih območij. Pomoč se ne dodeli za banane, pridelane na Madeiri.

Pomoč se dodeli za proizvode, ki so skladni z enotnimi standardi, določenimi z zakonodajo Skupnosti, ali, kadar taki standardi ne obstajajo, s zahtevami, navedenimi v pogodbah o oskrbi.

Dodelitev pomoči je povezana s sklenitvijo pogodbe o oskrbi za eno leto ali več let med posameznimi proizvajalci, skupinami proizvajalcev ali njihovimi organizacijami skladno s členi 11, 13 in 14 Uredbe (ES) št. 2200/96<sup>(1)</sup> ter živilsko predelovalno industrijo ali distributerji, restavracijami in podobno ali lokalnimi oblastmi.

Pomoč se izplačuje zgoraj navedenim posameznim proizvajalcem, skupinam proizvajalcev ali njihovim organizacijam v okviru letnih količin, določenih za vsako kategorijo proizvodov.

Znesek pomoči se določi na pavšalni osnovi za vsako kategorijo proizvodov, ki se določi na podlagi povprečne vrednosti vključenih proizvodov. Znesek pomoči se diferencira glede na to ali je upravičenec ena izmed organizacij proizvajalcev iz členov 11, 13 in 14 Uredbe (ES) št. 2200/96 ali ni.

2. Ta člen ne velja za ananas, proizveden na Azorih.

3. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Kategorije proizvodov in zneski pomoči iz odstavka 1 se določijo v skladu z istim postopkom.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo (UL L 297, 21.11.1996, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2826/2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 2).

Pomoč se izplačuje do količine 3 000 ton na proizvod na leto za vsako od obeh regij.

Pogodbe se sklepajo med posameznimi proizvajalci ali skupinami proizvajalcev ali njihovimi organizacijami iz členov 11, 13 in 14 Uredbe (ES) št. 2200/96, s sedežem na otokih, ter fizičnimi in pravnimi osebami, s sedežem drugje v Skupnosti.

2. Znesek pomoči je 10 % vrednosti trženih proizvodov, franko na cilju.

3. Pomoč se dodeli prodajalcem, ki so sklenili pogodbo iz odstavka 1 z gospodarskim subjektom s sedežem drugje v Skupnosti.

4. Kadar ukrepe, predvidene v odstavku 1, izvajajo skupna podjetja, ki so jih za trženje proizvodov iz zadevnih regij ustanovili proizvajalci ali organizacije proizvajalcev ali njihova združenja v navedenih regijah ter fizične ali pravne osebe s sedežem drugje v Skupnosti, kot tudi v primeru, da se partnerji obvežejo, da bodo združili znanje in izkušnje, potrebne za doseg cilja skupnega podjetja v obdobju najmanj treh let, se znesek pomoči iz odstavka 2 poveča na 13 % vrednosti letne proizvodnje, ki se trži skupaj.

5. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

Člen 7

1. Skupnost prispeva največ 100 000 EUR za financiranje dveh ekonomskih analiz in projekcijskih študij v sektorju svežega in predelanega sadja ter zelenjave za vsako od obeh regij, pri čemer posebno pozornost nameni tropskim pridelkom.

Študija je namenjena ekonomski in tehnični oceni sektorja v vsaki regiji. Posebna pozornost se namenja podatkom o dobavi in stroškom predelave ter preučitvi pogojev in obsega razvoja in prodaje na regionalni in mednarodni ravni, pri čemer se upošteva konkurenca na svetovnem trgu.

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### ODDELEK 3

#### Vino

##### Člen 8

Poglavje II Naslova II ter Poglavji I in II Naslova III Uredbe (ES) št. 1493/1999 <sup>(1)</sup> ter Poglavje III Uredbe (ES) št. 1227/2000 <sup>(2)</sup> se ne uporabljajo za Azore in Madeiro.

##### Člen 9

1. Pavšalna pomoč na hektar se dodeli za trajno proizvodnjo vinske trte za proizvodnjo kakovostnega vina pdpo na tradicionalnih proizvodnih območjih.

Naslednja območja izpolnjujejo pogoje za pomoč:

- (a) območja zasajena s sortami vinske trte, vključenimi med sorte, ki so jih države članice klasificirale kot primerne za proizvodnjo vsakega od kakovostnih vin pdpo, proizvedenih na njihovem ozemlju, skladno s členom 19 Uredbe (ES) št. 1493/1999, in
- (b) območja, kjer je donos na hektar nižji od največjega, ki ga določi država članica, izraženega v količini grozdja, grozdnega mošta ali vina, pod pogoji iz Priloge VI(I) k Uredbi (ES) št. 1493/1999.

2. Letna pomoč znaša 650 EUR na hektar. Pomoč se izplača skupinam proizvajalcev ali njihovim združenjem. Vendar pa se v prehodnem obdobju pomoč dodeli tudi posameznim proizvajalcem. V tem obdobju se vsa pomoč izplača preko Vinskega inštituta na Madeiri in Komisije za proizvodnjo vina na Azorih, v skladu s pogoji, določenimi v skladu s postopkom iz člena 35(2).

3. Po potrebi se sprejmejo podrobna pravila za izvajanje tega člena v skladu s postopkom iz člena 35(2).

##### Člen 10

1. Ne glede na člen 19(1) Uredbe (ES) št. 1493/1999 se lahko grozdje prepovedanih direktno rodnih hibridov sort vinske trte (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton in Herbe-mont), pridelano na Azorih in Madeiri, uporabi za proizvodnjo vina, ki mora ostati v teh regijah.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2826/2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 2).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1227/2000 z dne 31. maja 2000 o določitvi podrobnih pravilnih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 o skupni ureditvi trga za vino glede pridelovalne zmogljivosti (UL L 143, 16.6.2000, str. 1).

2. Do 31. decembra 2006 Portugalska poskrbi za postopno odstranitev vinogradov, zasajenih z direktno rodnimi hibridi sort vinske trte, katerih pridelava je prepovedana, in pri tem po potrebi uporabi podporo, predvideno v poglavju III, Naslovu II Uredbe (ES) št. 1493/1999.

3. Portugalska vsako leto obvesti Komisijo o napredku pri preusmerjanju in prestrukturiranju območij, zasajenih s prepovedanimi direktno rodnimi hibridi sort vinske trte.

### ODDELEK 4

#### Grafični znak

##### Člen 11

1. Pogoje za uporabo grafičnega znaka, uvedenega zaradi zagotavljanja večje ozaveščenosti in potrošnje kakovostnih kmetijskih proizvodov, bodisi naravnih ali predelanih, ki so značilni za Azore in Madeiro kot najbolj oddaljeni regiji, predlagajo strokovna združenja. Portugalski organi posredujejo tovrstne predloge, skupaj s svojim mnenjem, Komisiji v odobritev.

Uporabo znaka spremlja in nadzoruje javni organ ali ustanova, ki jo je odobril portugalski pristojni organi.

2. Po potrebi se sprejmejo podrobna pravila za izvajanje tega člena v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### POGLAVJE II

#### UKREPI ZA POMOČ LOKALNIM PROIZVODOM NA MADEIRI

### ODDELEK 1

#### Živinoreja in mlečni izdelki

##### Člen 12

1. Dokler število mladega goveda moškega spola na lokalni ravni ne doseže ravni, ki zadostuje za ohranitev tradicionalne proizvodnje govejega mesa, ter v okviru bilance iz člena 13:

(a) se carine iz člena 30 Uredbe (ES) št. 1254/1999<sup>(1)</sup> ne obračunavajo za uvoz goveda iz tretjih držav za pitanje na kraju samem in za porabo na otokih;

(b) se dodeli pomoč za dobavo živali iz točke (a) s poreklom iz Skupnosti, za največ 1 000 glav. Prednost imajo proizvajalci živali za pitanje, od katerih jih je najmanj 50 % lokalnega porekla.

Člen 3(4) in (5) se uporablja za blago, za katero veljajo ukrepi iz prvega pododstavka tega člena.

2. Število živali, za katere veljajo ukrepi iz odstavka 1 tega člena, se določi v redni predvideni bilanci oskrbe, pri čemer se upošteva razvoj lokalne proizvodnje. Te številke, znesek pomoči iz odstavka 1(b) tega člena in podrobna pravila za izvajanje tega člena, vključno zlasti z najkrajšim trajanjem obdobja pitanja, se določijo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### Člen 13

1. Pomoč, predvidena v odstavkih 2 in 3 tega člena, se dodeli za pomoč tradicionalnim dejavnostim, povezanim z proizvodnjo govejega in telečjega mesa, in ukrepe za izboljšanje kakovosti proizvodov v okviru potreb porabe na Madeiri, ocenjenih v okviru redne bilance oskrbe. Bilanca upošteva tudi rejo živali, dobavljenih v skladu s členom 4, in živali, vključenih v posebne režime oskrbe, predvidene v členu 12.

2. Dodatek k klavni premiji, predvideni v členu 11 Uredbe (ES) št. 1254/1999, se izplača proizvajalcem za zakol vsake lokalno pitane živali. Dodatek znaša 25 EUR na glavo. Dodatek premiji se letno dodeli za zakol največ 2 500 živali.

3. Dodatek k premiji za ohranjanje krav dojlj, predviden v členu 6 Uredbe (ES) št. 1254/1999, se izplača proizvajalcem govejega in telečjega mesa. Ta dodatek znaša 50 EUR za kravo dojljo, ki jo ima proizvajalec na dan vložitve zahtevka.

4. Določbe, ki se nanašajo na:

(a) regionalna meja, določena v členu 4 Uredbe (ES) št. 1254/1999, glede posebne premije;

(b) individualna meja za živali na gospodarstvu, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1254/1999, glede osnovne premije za krave dojlje;

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21).

(c) nacionalna meja iz člena 11 Uredbe (ES) št. 1254/1999 glede osnovne klavne premije;

se ne uporabljajo na Madeiri v primeru posebne premije, premije za krave dojlje, klavne premije ali dopolnilnih premij iz odstavkov 2 in 3 tega člena.

5. Osnovne in dopolnilne premije iz odstavka 3 se dodelijo vsako leto za največ 2 000 govedi moškega spola, 1 000 krav dojlj in 6 000 živali za zakol.

6. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Pravila vključujejo pripravo bilanc iz odstavka 1 tega člena in katerih koli pregledov, da se upoštevajo spremenjene zahteve, ter

(a) glede posebne premije za govedo moškega spola, predvidijo:

— „zamrznitev“, v okviru regionalne meje, določene v členu 4 Uredbe (ES) št. 1254/1999, števila živali, za katere se je Madeiri dodelila posebna premija za leto 2000,

— dodelitev premij za največ 90 živali iz posamezne starostne skupine, na koledarsko leto in gospodarstvo;

(b) glede premije za krave dojlje ta podrobna pravila:

— vključujejo določbe, ki do potrebne mere zagotavljajo pravice proizvajalcem, ki jim je bila dodeljena premija v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1254/1999,

— lahko predvidijo oblikovanje posebnih rezerv za Madeiro in posebne pogoje za dodeljevanje in prerazporejanje pravic, pri čemer se upoštevajo cilji sektorja živinoreje; velikost rezerv se določi na podlagi meje iz odstavka 5 in števila premij, dodeljenih za leto 2000.

(c) glede klavne premije predvidevajo:

— „zamrznitev“, v okviru meje, določene v členu 38(1) Uredbe (ES) št. 2342/1999<sup>(2)</sup>, števila živali, za katere se je dodelila klavna premija za leto 2000.

Podrobne izvedbene določbe lahko vključujejo dodatne pogoje za dodeljevanje dopolnilnih premij.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 2342/1999 z dne 28. oktobra 1999 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso glede programov premij (UL L 281, 4.11.1999, str. 30). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 192/2001 (UL L 29, 31.1.2001, str. 7).



Komisija lahko na novo določi meje iz odstavka 5, v skladu z istim postopkom.

#### Člen 14

1. V obdobju 2002–2006 se pomoč dodeli za izvajanje obsežnega programa za podporo proizvodnji in trženju lokalnih proizvodov v sektorju živinoreje in mlečnih izdelkov na Madeiri.

Program lahko vključuje ukrepe za spodbujanje dviga kakovosti in higiene, trženja, strukturiranja sektorja, racionalizacije proizvodne in prodajne strukture, lokalne komunikacije na področju kakovostnih proizvodov in nudenja tehnične pomoči. Program ne sme vključevati dodeljevanja pomoči poleg premij, izplačanih v skladu s členoma 13 in 15.

Program pripravijo in izvajajo pristojni organi, ki jih določi država članica, v tesnem sodelovanju z najbolj reprezentativno organizacijo proizvajalcev ali njihovimi združenji v zadevnih sektorjih.

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se določijo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Pristojni organi Komisiji posredujejo osnutke programov, ki bodo potekali največ pet let; Komisija jih odobri v skladu s postopkom iz člena 35(2).

3. Portugalski organi vsako leto predložijo poročilo o izvajanju programa. Pred koncem leta 2005 Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu ocenjevalno poročilo o izvajanju ukrepov iz tega člena, ki mu po potrebi priloži ustrezne predloge.

#### Člen 15

1. Pomoč, predvidena v odstavku 2, se dodeli za podporo tradicionalnim dejavnostim, povezanim s proizvodnjo kravjega mleka in ukrepi za izboljšanje kakovosti proizvodov, v okviru potreb porabe na Madeiri, ocenjene v okviru redne bilance oskrbe. Pri pripravi bilance so upoštevani mlečni izdelki, vključene v režime oskrbe iz člena 2.

2. Pomoč se dodeli za lokalno proizvedene izdelke iz svežega kravjega mleka za prehrano ljudi, in sicer v okviru potreb porabe na Madeiri, kot se redno ocenijo.

Pomoč znaša 12 EUR/100 kg polnomastnega mleka, oddanega mlekarni, da se tako zagotovi redna prodaja zgoraj navedenih proizvodov na lokalnem trgu. Pomoč se izplača mlekarnam.

3. Program dodatnih dajatev za proizvajalce kravjega mleka, predviden z Uredbo (EGS) št. 3950/92<sup>(1)</sup>, ne velja za Madeiro v okviru lokalne proizvodnje do 4 000 ton mleka.

4. Ne glede na člena 2 in 3 Uredbe (ES) št. 2597/97<sup>(2)</sup> se na Madeiri proizvodnja UVT mleka, pridobljenega iz mleka v prahu s poreklom iz Skupnosti, odobri v okviru lokalnih potreb porabe, v kolikor ta ukrep zagotavlja, da se lokalno proizvedeno mleko zbira in prodaja. Ta proizvod je namenjen le za lokalno porabo.

5. Komisija preveri pomoč iz odstavka 2 tega člena in sprejme podrobna pravila za izvajanje tega člena v skladu s postopkom iz člena 35(2). S podrobnimi pravili se zlasti določi količina lokalno proizvedenega svežega mleka, ki se vključi v pridobljeno UVT mleko iz odstavka 4 tega člena.

### ODDELEK 2

#### **Krompir**

#### Člen 16

1. Pomoč na hektar se dodeli za pridelavo krompirja za prehrano ljudi, ki se uvršča v oznaki KN 0701 90 50 in 0701 90 90.

Letna pomoč znaša 596,9 EUR na hektar na leto.

Pomoč se izplača za največ 2 000 hektarov na leto, obdelanih in na katerih se pobere pridelek.

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### ODDELEK 3

#### **Sladkorni trs, sladkor in rum**

#### Člen 17

1. Vsako leto se proizvajalcem sladkornega trsa dodeli pavšalna pomoč na hektar.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 3950/92 z dne 28. decembra 1992 o uvedbi dodatne dajatve v sektorju mleka in mlečnih izdelkov (UL L 405, 31.12.1992, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1256/1999 (UL L 160, 26.6.1999, str. 73).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13).

2. Letna pomoč znaša 500 EUR na hektar, zasajen in požet vsako leto. Pomoč se izplača za največ 100 hektarov.

#### Člen 18

1. Pomoč se dodeli za neposredno predelavo sladkornega trsa, proizvedenega na Madeiri, v sladkorni sirup („mel de cana“) ali kmetijski rum, opredeljen v členu 1(4)(a) Uredbe (EGS) št. 1576/89<sup>(1)</sup>.

Pomoč se izplača proizvajalcem sladkornega sirupa ali destilarnam pod pogojem, da proizvajalcem sladkornega trsa plačajo minimalno ceno, ki jo je treba določiti.

2. Pomoč se dodeli za proizvodnjo letne količine 250 ton sladkornega sirupa in 2 500 hektolitrov 71,8!!! error character !!! B!!! error character !!! I alkohola v primeru kmetijskega ruma.

#### Člen 19

Znesek pomoči, predvidene s členoma 17 in 18, minimalna cena, ki se plača proizvajalcem, in podrobna pravila za izvajanje navedenih členov se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### ODDELEK 4

#### Vino

#### Člen 20

1. Pomoč, predvidena s tem členom, se dodeli za podporo pri proizvodnji madeirskih likerskih vin v okviru količin, potrebnih za tradicionalne proizvodne metode v regiji.

2. Pomoč se dodeli za nakup prečiščenega zgoščenega mošta, ki izvira drugje v Skupnosti, za uporabo v proizvodnji vina za sladkanje teh likerskih vin.

3. Pomoč se dodeli za nakup vinskega alkohola.

Določijo se pogoji za to posebno možnost prodaje, s čimer se zagotovi, da trg alkohola in žganih pijač v Skupnosti ni moten.

4. Pri določanju zneska pomoči se upoštevajo:

- (a) pogoji in zlasti stroški dobave na Madeiro, zaradi njene geografske lege;
- (b) cena proizvodov na trgu Skupnosti in na svetovnem trgu;
- (c) gospodarski vidik predlagane pomoči.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1576/89 z dne 29. maja 1989 o določitvi splošnih pravil za opredelitev, opis in predstavitev žganih pijač (UL L 160, 12.6.1989, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3378/94 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 366, 31.12.1994, str. 1).

Izvozna nadomestila se ne odobrijo za mošt in vinski alkohol z Madeire.

5. Pomoč se dodeli za staranje madeirskih likerskih vin do največ 20 000 hektolitrov na leto. Pomoč se dodeli za likerska vina, ki se morajo starati najmanj pet let. Pomoč se izplača za vsako serijo v treh tržnih letih.

Znesek pomoči je 0,040 EUR za hektoliter na dan.

6. Vsako leto se dodeli začasna pomoč za odpremo madeirskega vina na trge Skupnosti in njegovo trženje.

Znesek pomoči je 0,2 EUR na steklenico, do največ 2,5 milijona litrov na leto.

7. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### ODDELEK 5

#### Vrbovo protje

#### Člen 21

1. Pridelovalcem vrbovega protja se vsako leto dodeli pavšalna pomoč na hektar.

2. Znesek pomoči je 575 EUR na hektar zasajene in požete površine, do največ 200 hektarov.

3. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

### POGLAVJE III

#### UKREPI ZA POMOČ LOKALNIM PROIZVODOM NA AZORIH

### ODDELEK 1

#### Živinoreja in mlečni izdelki

#### Člen 22

1. Pomoč, predvidena s tem členom, se dodeli za podporo bistvenim tradicionalnim gospodarskim dejavnostim v sektorjih govejega in telečjega mesa ter mleka na Azorih.

2. Dodatek k klavni premiji, predvideni v členu 11 Uredbe (ES) št. 1254/1999, se dodeli proizvajalcem za zakol vsake živali. Dodatek znaša 25 EUR za glavo živine.

3. Dodatek k premiji za ohranitev krav dojilj, predviden v členu 6 Uredbe (ES) št. 1254/1999, se izplača proizvajalcem govejega in telečjega mesa. Dodatek znaša 50 EUR za kravo dojiljo, ki je v imetništvu proizvajalca na dan vložitve zahtevka.

4. Določbe, ki se nanašajo na:

- (a) regionalno mejo, določeno v členu 4 Uredbe (ES) št. 1254/1999, glede posebne premije;
- (b) nacionalno mejo iz člena 11 Uredbe (ES) št. 1254/1989 glede osnovne premije za zakol;

se ne uporabljajo za Azore v primeru posebne premije, klavne premije ali dopolnilne premije iz odstavka 2 tega člena.

5. Osnovne in dopolnilne premije iz odstavka 2 se dodelijo letno za največ 40 000 govedih moškega spola oziroma za zakol 33 000 živali.

6. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Pravila veljajo za vsako preverjanje zaradi upoštevanja spreminjajočih se potreb in predvidevajo:

(a) glede posebne premije za govedo moškega spola:

- „zamrznitev“ v okviru regionalne meje, določene v členu 4 Uredbe (ES) št. 1254/2000, števila živali, za katere se je Azoram dodelila posebna premija za leto 2000,

(b) glede klavne premije:

- „zamrznitev“, v okviru meje, določene v členu 38(5) Uredbe (ES) št. 2342/2000, števila živali, za katere se je dodelila klavna premija za leto 2000.

Podrobne izvedbene določbe lahko vključujejo dodatne pogoje za dodelitev dopolnilnih premij.

Komisija lahko na novo določi meje iz odstavka 5, v skladu z istim postopkom.

7. Posebna premija se dodeli za ohranjanje črede, namenjene za proizvodnjo mleka in mlečnih izdelkov, za največ 78 000 glav.

Premija se izplača proizvajalcem. Premija znaša 96,6 EUR na kravo, ki jo ima proizvajalec na dan vložitve zahtevka.

8. Pomoč se dodeli za zasebno skladiščenje tradicionalno proizvedenih sirov:

- S. Jorge, starega najmanj tri mesece,
- Ilha, starega najmanj 45 dni.

Znesek pomoči se določi v skladu s postopkom iz odstavka 10.

9. Uvede se pomoč za prodajo mladih govedih moškega spola, skotenih na Azorih, v druge regije Skupnosti.

Pomoč znaša 40 EUR na glavo odpremljenega goveda, dodeli pa se za največ 20 000 živali proizvajalcem, ki so te živali imeli najmanj tri mesece pred odpremo.

10. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo, kot je primerno, v skladu s postopkom iz člena 35(2).

#### Člen 23

1. Zaradi porazdelitve dodatne dajatve med proizvajalce iz drugega stavka člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 3950/92 se v prehodnem obdobju, ki obsega tržna leta 1999/2000, 2000/01, 2001/02 in 2002/03, šteje, da so k prekoračitvi prispevali samo proizvajalci, določeni v členu 9(c) navedene uredbe, ki imajo sedež in proizvodnjo na Azorih ter tržijo količine, ki presegajo referenčno količino, povečano za odstotek iz tretjega pododstavka tega odstavka.

Dodatna dajatev se naloži za količine, ki presegajo povečano referenčno količino po prerazporeditvi neuporabljenih količin v okviru razlike, izhajajoče iz tega povečanja, med proizvajalce iz prvega pododstavka in sorazmerne referenčni količini, ki je na voljo vsakemu proizvajalcu.

Odstotek iz prvega pododstavka je enak razmerju med količino 73 000 ton in skupnim seštevkom referenčnih količin, ki so na voljo posameznemu gospodarstvu 31. marca 2000. Uporablja se za vsakega proizvajalca, vendar le za referenčne količine, ki so posameznemu proizvajalcu na voljo 31. marca 2000.

2. Količine trženega mleka in ekvivalenta mleku, ki presegajo referenčne količine, vendar pa ustrezajo odstotku iz odstavka 1 tega člena, se po prerazporeditvi iz istega odstavka ne upoštevajo pri ugotavljanju presežka na Portugalskem, izračunanega v skladu s prvim stavkom člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 3950/92.

#### Člen 24

1. Republika Portugalska obvesti Komisijo o ukrepih, sprejetih na podlagi člena 23, preden ti začnejo veljati.

#### Člen 25

1. V skladu s postopkom, predvidenim v členu 35(2), Komisija po potrebi sprejme podrobna pravila za izvajanje člena 23.

## Člen 26

1. V obdobju 2002–2006 se pomoč dodeli za izvajanje izčrpnega programa za podporo proizvodnji in trženju lokalnih proizvodov v sektorju živilorejskih in mlečnih izdelkov na Azorih.

Program lahko vključuje ukrepe za spodbujanje izboljšanja kakovosti in higiene, trženja, lokalne obveščenosti na področju kakovostnih proizvodov in nudenja tehnične pomoči. Program ne sme povzročiti dodeljevanja dodatnih pomoči poleg premij, izplačanih v skladu s členom 22.

Program pripravijo in izvajajo pristojni organi, ki jih določi država članica, v tesnem sodelovanju z najbolj reprezentativnimi organizacijami proizvajalcev ali njihovimi združenji v zadevnih sektorjih.

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se določijo v skladu s postopkom iz člena 35(2). Pristojni organi Komisiji posredujejo osnutke programov, ki bodo potekali največ pet let; Komisija jih odobri v skladu s postopkom iz člena 35(2).

3. Portugalski organi vsako leto predložijo poročilo o izva-  
janju programa. Pred koncem leta 2005 Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu ocenjevalno poročilo o izva-  
janju ukrepa iz tega člena, ki mu po potrebi priloži ustrezne predloge.

## ODDELEK 2

**Ananas**

## Člen 27

Pomoč se dodeli za proizvodnjo ananasa, ki se uvršča v oznako KN 0804 30 00 za največ 2 000 ton na leto.

Pomoč znaša 1,20 EUR na kilogram.

Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

## ODDELEK 3

**Sladkor**

## Člen 28

1. Pavšalna pomoč na hektar se dodeli za razvoj proizvodnje sladkorne pese za površino, ki je potrebna za proizvodnjo 10 000 ton belega sladkorja na leto.

Pomoč znaša 800 EUR na hektar, ki je zasajen in na katerem se pobere pridelek.

2. Posebna pomoč se dodeli za predelavo na Azorih pridelane sladkorne pese v beli sladkor, do skupne zgornje meje proizvodnje 10 000 ton rafiniranega sladkorja na leto.

Pomoč znaša 27 EUR na 100 kg rafiniranega sladkorja. Lahko se prilagodi v skladu s postopkom iz člena 35(2).

3. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

## ODDELEK 4

**Tobak**

## Člen 29

1. Poleg premije, ki jo uvaja Naslov I Uredbe (EGS) št. 2075/92<sup>(1)</sup>, se dodeli dopolnilna premija za letino tobaka v listih sorte Burley P. do količine 250 ton. Znesek dopolnilne premije je 0,24 EUR na kilogram tobaka v listih.

Podrobna pravila za izvajanje sheme premij, določene v Uredbi (ES) št. 2848/98<sup>(2)</sup>, veljajo za dopolnilno premijo, razen za posebna odstopanja, sprejeta v skladu s postopkom iz člena 35(2).

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

## ODDELEK 5

**Semenski krompir, cikorija in čaj**

## Člen 30

1. Pomoč se dodeli za proizvodnjo semenskega krompirja, ki se uvršča v oznako KN ex 0701 10 00 za površino največ 200 hektarov.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2075/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za surov tobak (UL L 215, 30.7.1992, str. 70). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1336/2000 (UL L 154, 27.6.2000, str. 2).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 2848/98 z dne 22. decembra 1998 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2075/92 glede sheme premij, proizvodnih kvot in posebne pomoči za skupine proizvajalcev na področju surovega tobaka (UL L 358, 31.12.1998, str. 17). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 385/2001 (UL L 57, 27.2.2001, str. 18).

Pomoč znaša 596,9 EUR za hektar.

2. Pomoč se dodeli za proizvodnjo cikoriije, ki se uvršča v oznako KN 1212 99 10 za površino največ 200 hektarov na leto.

Pomoč znaša 596,9 EUR za hektar.

3. Pomoč se dodeli za sklepanje letnih pogodb o trženju krompirja iz odstavka 1 tega člena pod enakimi pogoji, kot jih določa člen 6.

4. Za pridelovanje čaja se dodeli pomoč na hektar.

Pomoč znaša 800 EUR na leto za hektar obrane površine.

Pomoč se izplača za največ 100 hektarov.

5. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(2).

#### Člen 31

Pomoč se dodeli za staranje azorskega vina „verdelho“ za največ 4 000 hektolitrov na leto. Pomoč se izplača za vino „verdelho“, ki se mora starati najmanj tri leta. Izplača se za vsako serijo v treh tržnih letih.

Znesek pomoči je 0,08 EUR za hektoliter na dan.

### NASLOV III

#### UKREPI ZA ZDRAVSTVENO VARSTVO RASTLIN

#### Člen 32

1. Pristojni organi predložijo Komisiji programe za nadzor organizmov, ki škodujejo rastlinam ali rastlinskim proizvodom. Programi natančneje opredelijo zlasti cilje, ki jih je treba doseči, načrtovane ukrepe, njihovo trajanje in stroške. Programi, predloženi na podlagi tega člena, se ne nanašajo na varstvene ukrepe za banane.

2. Skupnost prispeva k financiranju takih programov na podlagi tehnične analize razmer v regiji.

3. Finančni prispevek Skupnosti in znesek pomoči se določita v skladu s postopkom iz člena 35(2). Ukrepi, ki izpolnjujejo pogoje za financiranje Skupnosti, se določijo v skladu z istim postopkom.

4. Tovrsten prispevek lahko pokrije do 75 % izdatkov, ki izpolnjujejo pogoje za povračilo. Plačilo se izvede na podlagi dokumentacije, ki jo predložijo pristojni organi. Če je treba, Komisija organizira preiskave, ki jih v njenem imenu opravijo strokovnjaki iz člena 21 Direktive 2000/29/ES<sup>(1)</sup>.

### NASLOV IV

#### STRUKTURNA Odstopanja

#### Člen 33

1. Ne glede na člen 7 Uredbe (ES) št. 1257/1999 skupna vrednost pomoči, izražena kot odstotek obsega naložb, ki izpolnjujejo pogoje za odobritev podpore, ne presega 75 % pri naložbah, katerih namen je zlasti spodbuditi diverzifikacijo, prestrukturiranje ali prehod na trajnostno kmetijstvo na kmetijskih gospodarstvih majhnega gospodarskega obsega, ki se opredelijo v dopolnilu k programu iz člena 18(3) Uredbe (ES) št. 1260/1999.

2. Ne glede na člen 28(2) Uredbe (ES) št. 1257/1999 skupna vrednost pomoči, izražena kot odstotek obsega naložb, ki izpolnjujejo pogoje za odobritev podpore, ne presega 65 % pri naložbah v podjetja, ki se ukvarjajo s predelavo in trženjem večinoma lokalnih kmetijskih proizvodov, v sektorjih, ki se opredelijo v dopolnilu k programu iz člena 18(3) Uredbe (ES) št. 1260/1999. Skupna vrednost pomoči za majhna in srednje velika podjetja pod enakimi pogoji ne presega 75 %.

3. Omejitev, določena v členu 29(3) Uredbe (ES) št. 1257/1999, ne velja za subtropske gozdove ali gozdne površine na Azorih in Madeiri.

4. Ne glede na tretjo alineo drugega pododstavka člena 47(2) Uredbe (ES) št. 1257/1999 je prispevek Skupnosti za kmetijsko-okoljske ukrepe, predvidene v členih 22, 23 in 24 navedene Uredbe, 85 %.

5. Ne glede na člen 24(2) Uredbe (ES) št. 1257/1999 se lahko najvišji letni zneski, ki izpolnjujejo pogoje za pomoč Skupnosti, predvideno v Prilogi k tej uredbi, zvišajo za največ dvakrat, če gre za ukrep za zaščito jezer na Azorih in ukrep za ohranitev krajine in tradicionalnih značilnosti kmetijskih zemljišč, zlasti pa za ohranitev kamnitih zidov, ki podpirajo terase na Madeiri.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o zaščitnih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2001/33/ES (UL L 127, 9.5.2001, str. 42).



6. Povzetek opisa ukrepov, predvidenih v skladu s tem členom, se vključi v operativne programe za te regije iz člena 18 Uredbe (ES) št. 1260/1999.

Vendar pa se v primeru Naslova III uporablja postopek, določen v členu 18 Direktive 2000/29/ES.

Obdobje, predvideno v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

#### NASLOV V

### SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

#### Člen 34

Ukrepi, potrebni za izvedbo te uredbe, se sprejmejo v skladu z upravljalnim postopkom iz člena 35(2).

#### Člen 35

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za žita, ustanovljen s členom 22 Uredbe (EGS) št. 1766/92<sup>(1)</sup>, ali upravljalni odbori, ustanovljeni z drugimi uredbami o skupni ureditvi trgov za zadevne proizvode.

V primeru kmetijskih proizvodov, vključenih v Uredbo (EGS) št. 827/68<sup>(2)</sup>, in proizvodov, ki niso vključeni v skupno ureditev trga, Komisiji pomaga Upravljalni odbor za hmelj, ustanovljen s členom 20 Uredbe (EGS) št. 1696/71<sup>(3)</sup>.

V primeru grafičnega znaka in v ostalih primerih, predvidenih v tej uredbi, Komisiji pomaga Upravljalni odbor za sveže sadje in zelenjavo, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 2200/96.

Za namen izvajanja Naslova III, Komisiji pomaga Stalni odbor za zdravstveno varstvo rastlin, ustanovljen s Sklepom 76/894/EGS<sup>(4)</sup>.

Za namen izvajanja Naslova IV Komisiji pomagata Odbor za razvoj in preoblikovanje regij ter Odbor za kmetijske strukture in razvoj podeželja, ustanovljena s členom 48 oziroma členom 50 Uredbe (ES) št. 1260/1999.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1766/92 z dne 30. junija 1992 o skupni tržni ureditvi za žita (UL L 181, 1.7.1992, str. 21). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1666/2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (EGS) št. 827/68 Sveta z dne 28. junija 1968 o skupni ureditvi trga za nekatere proizvode, navedene v Prilogi II k Pogodbi (UL L 151, 30.6.1968, str. 16). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3290/94 (UL L 349, 31.12.1994, str. 105).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971 o skupni ureditvi trga za hmelj (UL L 175, 4.8.1971, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 191/2000 (UL L 23, 28.1.2000, str. 4).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 76/894/EGS z dne 23. novembra 1976 o ustanovitvi Stalnega odbora za zdravstveno varstvo rastlin (UL L 340, 9.12.1976, str. 25).

#### Člen 36

3. Odbori sprejmejo svoje poslovniške.

Komisija lahko odobri pomoč za tekoče poslovanje v sektorjih proizvodnje, predelave in trženja kmetijskih proizvodov, vključenih v Prilogo I k Pogodbi, za katere se uporabljajo členi 87, 88 in 89 Pogodbe, z namenom omiliti posebne omejitve za kmetovanje na Azorih in Madeiri zaradi njihove odročnosti, otoške lege in največje oddaljenosti.

#### Člen 37

Ukrepi, predvideni s to uredbo, razen člena 33, predstavljajo intervencijo, namenjeno stabilizaciji kmetijskih trgov v smislu člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1258/1999<sup>(5)</sup>.

#### Člen 38

Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za zagotovitev skladnosti s to uredbo, zlasti glede nadzornih ukrepov in administrativnih sankcij, ter o tem obvestijo Komisijo.

Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo po postopku, predvidenem v členu 35(2).

#### Člen 39

1. Portugalska Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov, predvidenih s to uredbo.

2. Komisija najpozneje ob koncu petega leta uporabe sistema predloži splošno poročilo Evropskemu Parlamentu in Svetu, kjer navede vplive ukrepov, izvedenih v skladu s to uredbo, in po potrebi tudi ustrezne predloge.

<sup>(5)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1258/1999 z dne 17. maja 1999 o financiranju skupne kmetijske politike (UL L 160, 26.6.1999, str. 103).

## Člen 40

Uredba (EGS) št. 1600/92 <sup>(1)</sup> preneha veljati. Sklicevanja na Uredbo (EGS) št. 1600/92 se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se razumejo v skladu s tabelo medsebojne povezanosti iz Priloge III.

## Člen 41

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 33 se uporablja od 1. januarja 2000.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luksemburgu, 28. junija 2001

Za Svet  
Predsednik  
B. ROSENGREN

---

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1600/92 z dne 15. junija 1992 o posebnih ukrepih za Azore in Madeiro, ki se nanašajo na nekatere kmetijske proizvode (UL L 173, 27.6.1992, str. 1). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2826/2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 2).

## PRILOGA I

## Seznam proizvodov, vključenih v posebne režime oskrbe, predvidene v členu 3 za Azore

Poimenovanje	Oznaka KN
Žita in žitni izdelki za prehrano ljudi in krmo za živali:	
Koruzna zrna	1005 10
Riž	1006
Sojina zrna	1201 00 90
Sončnična zrna	1206 00 99
Hmelj	1210
Surovi sladkor	1701 12 10
Sadni sokovi (surovine), ki niso vključeni v člen 5 te uredbe	2009
Oljčno olje	1509 10 90, 1509 90 00, 1509 00 90

## PRILOGA II

**Seznam proizvodov, vključenih v posebne režime oskrbe, predvidene v členu 3 za Madeiro**

Poimenovanje	Oznaka KN
Žita in žitni izdelki za prehrano ljudi in krmo za živali:	
Hmelj	1210
Posušena lucerna	1214
Sojina pogača	2304
Riž	1006
Rastlinsko olje	ex 1507 do 1516
Sladkor	1701 in 1702 (razen izoglukoze)
Vkuhano sadje in koncentrirani sadni sokovi (surovine), ki niso vključeni v člen 5 te uredbe	2007 99, 2008 in 2009
Goveje in telečje meso:	
Sveže ali ohlajeno	0201
Zamrznjeno	0202
Praščje meso	0203
Mleko in mlečni izdelki:	
Mleko v prahu	ex 0402
Tekoče mleko	0401
Maslo	0405
Sir	0406
Semenski krompir	0701 10 00

## PRILOGA III

## Tabela ujemanja

Uredba (EGS) št. 1600/92	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3(1)	Prvi pododstavek člena 3(1) Drugi pododstavek člena 3(1)
Člen 3(2)	Člen 3(2)
Člen 3(3)	Člen 3(3)
Člen 3(4)	Člen 3(6)
Člen 4	Člen 4
Člen 5	Člen 12
Člen 6	Izbrisan
Člen 7	Člen 3(4)
Člen 8(1)	Prvi pododstavek člena 3(5) Drugi pododstavek člena 3(5)
Člen 8(2)	Tretji pododstavek člena 3(5)
Člen 9	Četrti pododstavek člena 3(5)
Člen 10	Člen 3(6)
Člen 11	Izbrisan Člen 5
Člen 12	Člen 6
Člen 13	Člen 7 Člen 10
Člen 14(1)	Člen 13(1)
Člen 14(2)	Izbrisan
Člen 14(3)	Člen 13(3) Člen 13(2) Člen 13(4) Člen 13(5)
Člen 14(4)	Člen 13(6) Člen 14
Prvi pododstavek člena 15(1)	Prvi pododstavek člena 15(1)
Drugi in tretji pododstavek člena 15(1)	Člen 15(2) Člen 15(3) Člen 15(4) Člen 15(5)
Člen 15(2)	Člen 15(5)
Člen 16	Člen 16
Člen 17	Člen 17
Člen 18	Člen 18
Člen 19	Člen 19



Uredba (EGS) št. 1600/92	Ta uredba
Člen 20	Člen 8
Člen 21	Člen 20
	Člen 20(6)
	Člen 21
Člen 22	Člen 9
Člen 23	Izbrisan
Člen 24(1)	Člen 22(1)
Člen 24(2)	Izbrisan
	Člen 22(2)
Člen 24(3)	Člen 22(3)
	Člen 22(4)
	Člen 22(5)
	Člen 22(6)
Člen 24(4)	Člen 22(7)
Člen 24(5)	Člen 22(8)
	Člen 22(9)
Člen 24(6)	Člen 22(10)
	Člen 23
	Člen 24
	Člen 25
	Člen 26
Člen 25	Člen 28
Člen 26	Člen 29
Člen 27	Člen 30
	Člen 30(4)
	Člen 31
Člen 28	Člen 8
Člen 29	Člen 9
Člen 30	Člen 27
Člen 31	Člen 11
Člen 32	Člen 33
Člen 33	Člen 32
	Člen 34
	Člen 35
	Člen 36
Člen 34	Člen 37
	Člen 38
	Člen 39(1)
Člen 35(1)	Izbrisan
Člen 35(2)	Člen 39(2)
	Člen 40
Člen 36	Člen 41
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
	Priloga III